

Italia € 12,00 Canada CAD 39,95/Germany € 24,80/UK GBP 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Belgium € 22,00



**supplemento**  
rivista internazionale di architettura e arti del progetto settembre 2021

**+LZL**

# living design

## interviews

**Elena Salmistraro** / Marianna Fantoni, Fantoni / Patrizio Dei Tos, Itlas / Paola Tarabella, Lobafer / Bernarda Franchi, Franchi Umberto Marmi / Luca Cettolin, Mazzone / Massimo Stella, Estel Group / Dario Gonzato & Davide Gonzato, Arteferro /

**Giorgio Biscaro** / Marco Celsan, L&L Luce & Light / Tobia Catellani, Catellani & Smith / Enrico Corelli, PLH / Matteo Sacconi, Zero55 / **Monica Graffeo** / Davide Malberti, Rimadesio / Fabiana De Luca, Eclisse / Alberto Lualdi, Lualdi / Dario Caspani, USM /

**gumdesign** / Pierluigi Sgarabotto, Duravit Italia / Maurizio Lunardi, Bossini / Daniela Fantini, Fratelli Fantini / Christian Krapf, duka / Leonardo Storai, Caos / Elia Vismara, Vismaravetro / **Francesco Librizzi** / Lorenzo Poser, Falmecc / Rossana Sartori, Siemens / Monica Venturini, Gruppo Asso

## companies voice

• Mai come negli ultimi anni abbiamo cambiato, trasformato, rivisto le nostre abitudini di vita. Quali conseguenze hanno portato queste trasformazioni nella vostra attività e nello sviluppo dei vostri prodotti/sistemi?

Never before have we reconsidered, changed and transformed the way we live as in recent years. What consequences have these changes had for your business and the development of your products and systems?

•• Per tutti, al primo posto oggi c'è il benessere e l'innalzamento del comfort domestico. Come le vostre soluzioni concorrono a migliorarlo e quali sono gli aspetti da tenere in considerazione per vivere in luoghi sostenibili, sicuri e confortevoli?

Everyone now puts wellness and greater comfort in the home first. How do your solutions help to improve these aspects, and what factors must be taken into consideration to live in a safe, comfortable, and sustainable environment?

••• La tecnologia è uno dei fattori di grande cambiamento delle nostre vite. Una tecnologia che ha rivoluzionato i luoghi più privati trasformando in parte le funzioni tradizionali e cambiando le regole del gioco. Come questo tema ha condizionato il vostro lavoro?

Technology is one of the factors that has led to great changes in our lives, partially transforming the functions traditionally associated with our private spaces and changing the rules of the game. How has this affected your work?

•••• Stare bene all'interno di un ambiente nel quale trascorriamo molto tempo come quello domestico vuol dire anche circondarsi di cose belle, di superfici e materiali in equilibrio formale, di oggetti amici. Dal punto di vista estetico quali sono le scelte che state portando avanti e i trend secondo voi più attuali?

Feeling good in a place where we spend a lot of time, such as the home, means surrounding ourselves with beautiful things, with surfaces and materials in formal equilibrium and with friendly objects. What aesthetic choices are you making, and what do you see as the latest trends?

Edited by Chiara Scalco

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.



# tecnologia user-friendly e senza fili

## user-friendly and wireless technology

Enrico Corelli, ceo PLH

- Nonostante l'innovazione tecnologica porti sempre più a prodotti Touch e High Tech, le richieste che ci vengono fatte riflettono la volontà di utilizzare comandi manuali e meccanici, dove anche l'aspetto tattile e acustico, e il "feeling" del tasto rivestono un ruolo importante nella decisione finale. Cerchiamo di offrire al cliente la nostra visione nell'utilizzo dei comandi: impiegare il giusto e dove serve, semplificare.

Though technological innovation is bringing more and more touch and high-tech products, the requests we are receiving reflect a preference for manual and mechanical controls, in which the tactile and acoustic aspects and the 'feel' of the controls play an important role in the final decision. We try to offer customers our vision of how controls are used: using the right one, and simplifying it where

- Ergonomia e usabilità sono anch'essi elementi di scelta che fanno propendere per i prodotti PLH. Riserviamo grande attenzione ai processi produttivi, all'utilizzo di materie prime di qualità, alla sostenibilità e riciclabilità dei materiali. Da quest'anno anche sugli imballi abbiamo concentrato la nostra attenzione, sviluppando sistemi modulari totalmente in cartone riciclato che riducono gli sprechi e ottimizzano le spedizioni garantendo comunque una adeguata protezione ai nostri prodotti.

Ergonomics and usability are also factors in the decision to prefer PLH products. We pay a lot of attention to production processes, use of quality raw materials, sustainability and recyclability. This year we have also focused our attention on our packaging, developing modular systems made entirely of recycled cardboard that cut waste and optimise shipping while guaranteeing sufficient protection for our products.

- Dal punto di vista del prodotto finito cerchiamo di assistere il cliente nella scelta delle elettroniche più corrette per rendere user friendly ed ergonomiche anche i comandi a parete. Forma e funzione alla base delle scelte operate. Soluzioni wireless permettono oggi di pensare gli oggetti in modo totalmente differente. Oggetti dalle forme inusuali portatili o movibili come i nostri Neo Lighter e il suo accessorio Brick. Oggetti che seguono il cliente o che si trovano nel luogo ideale per essere utilizzati. Dal punto di vista produttivo l'avvento di stampanti 3D permette di ridurre drasticamente i tempi di sviluppo e rendere quindi fruibile in breve tempo qualsiasi soluzione tecnico-estetica.

In terms of the finished product, we attempt to help the customer choose the best electronics for making wall-mounted controls user-friendly and ergonomic too. Form and function underlie our choices; wireless solutions now allow us to design objects in a totally different way. Objects of unusual shape, portable or moveable like our Neo Lighter and its Brick accessory. Objects that follow the customer, or are found exactly where they are needed. When it comes to production, the advent of 3D printers allows us to drastically cut development times, making any technical or aesthetic solution feasible faster.

- Anche a causa del periodo 'forzato' a cui siamo stati obbligati, stiamo apprezzando sempre di più le nostre case. E ogni piccolo dettaglio sta diventando via via più importante. Non si lascia più nulla al caso. E nella ricerca di una architettura più consapevole dove i materiali sono il traino dello stile, bene si trova PLH. Per noi il dipartimento di ricerca e sviluppo svolge un ruolo fondamentale per la crescita dei nostri prodotti. Selezione e utilizzo di materiali naturali e di tecniche di lavorazione mai utilizzate negli apparecchi di comando. Lo dimostrano le collaborazioni continuamente rinnovate, come quella con **De Castelli** e quella appena iniziata con Antolini che ampliano ulteriormente l'offerta di PLH Skin. Alle basi di massello di metallo (alluminio, acciaio inox o ottone) si fondono altri metalli, tessuti, pelli, parati, legni, cementi e oggi pietre. Le placche possono svelarsi o mimetizzarsi in funzione delle esigenze di stile e di gusto di progettisti e utenti.

We appreciate our homes more than ever now, after the restrictions to which we have recently been subjected. And every little detail is becoming more and more important; nothing can be left to chance any more. PLH fits perfectly into a more conscientious form of architecture, in which it is the materials that inspire styles. Our research and development department plays a key role in the growth of our products, with selection and use of natural materials and processing techniques never before used in control devices, as demonstrated by our continually new partnerships, such as the one with De Castelli and the one we have just begun with Antolini, further expanding the PLH Skin range. Solid metal bases (aluminium, stainless steel or brass) are combined with other metals, fabrics, skins, wallpapers, woods, concrete and, now, stones. Plates may stand out or blend in, depending on the style and taste of the architects and users.